

丹羽純一郎譯
服部誠一校閱

龍動新繫系目記

明治十一年四月出版

特70
79

龍動新繫系目記序

在百歲之下の使知る業に
上者、歴史也。在るの里々外々
史の萬里に遠者地誌也。地
誌と歴史則使人_下る_中才_上在る
世而聞足踏其地而見之思

龍為繁昌記序

在百歲之下レの使レ知ル百歳ニ上者ハ歴史也ト在ル公ノ里ニ外ニ又ハ如シ萬里ノ遠者ハ地誌也ト地誌ハ歴史則レ使人ヲ知ル在ル世而聞キ足踏テ其地ヲ而見ル思フ

龍為繁昌記序

嗚呼二書以歷代之活劇
 風土之顯法鏡亦可矣雖能
 獨至風俗人情則非歷史地
 誌之能盡者也何足歷史者
 以專記免注而之像無多少之
 遺漏卷誌者以安在也

道寫仔細之俗也於此
 了雜記小說之著述而補
 之夫能記小說者而當以現世
 人記現世事由也寫生以
 歲之後使讀者恍如當時之
 俗何人情是所以雜記小說行

於世也 雜記小說之益之大
身人或曰雜記小說者雖有
傳實況之益而實時蔽害
是非大人君子之可讀者也豈
其然乎如秦西諸國之政律
書等傳以大人君子最宜讀

蓋以知風俗人情者無如雜
記小說也余意其使後生知者
以維新之象華一隨問隨答
漫見漫記名東京新報里記
而公之于世積至第六編後尚
補瀋州案積將脫七編終

是以係一時之戲筆一因雖不
博大方之一笑之得免唾棄
幸云矣頃日余益受丹羽氏
譯英京新書為記而將
上諸梓推之東但序余受之
細細描畫恰如身游龍動

使井蛙如余者殆洋行之
快意此書一出之復必使
價昂貴也且氏為游學英國
一年為故之獨原者之緻密
自氏實見上來者不甚勤
矣其詳其細可推而知也

况氏以頗富記腰且巧屬文
其能之是使人知之而風
似人情之行人亦言也豈如
郭繁里記者某余喜題一言
以照時道龍易百氣爛揚出
憲之下筆下研以薰殊更使

人想龍動之象華蓋志非何
能與

明治十有一年仲春

桂洲漁長書

桂洲漁長書



龍動新繁昌記初編

目次

衆議院

龍動橋

舞場 阿我樓

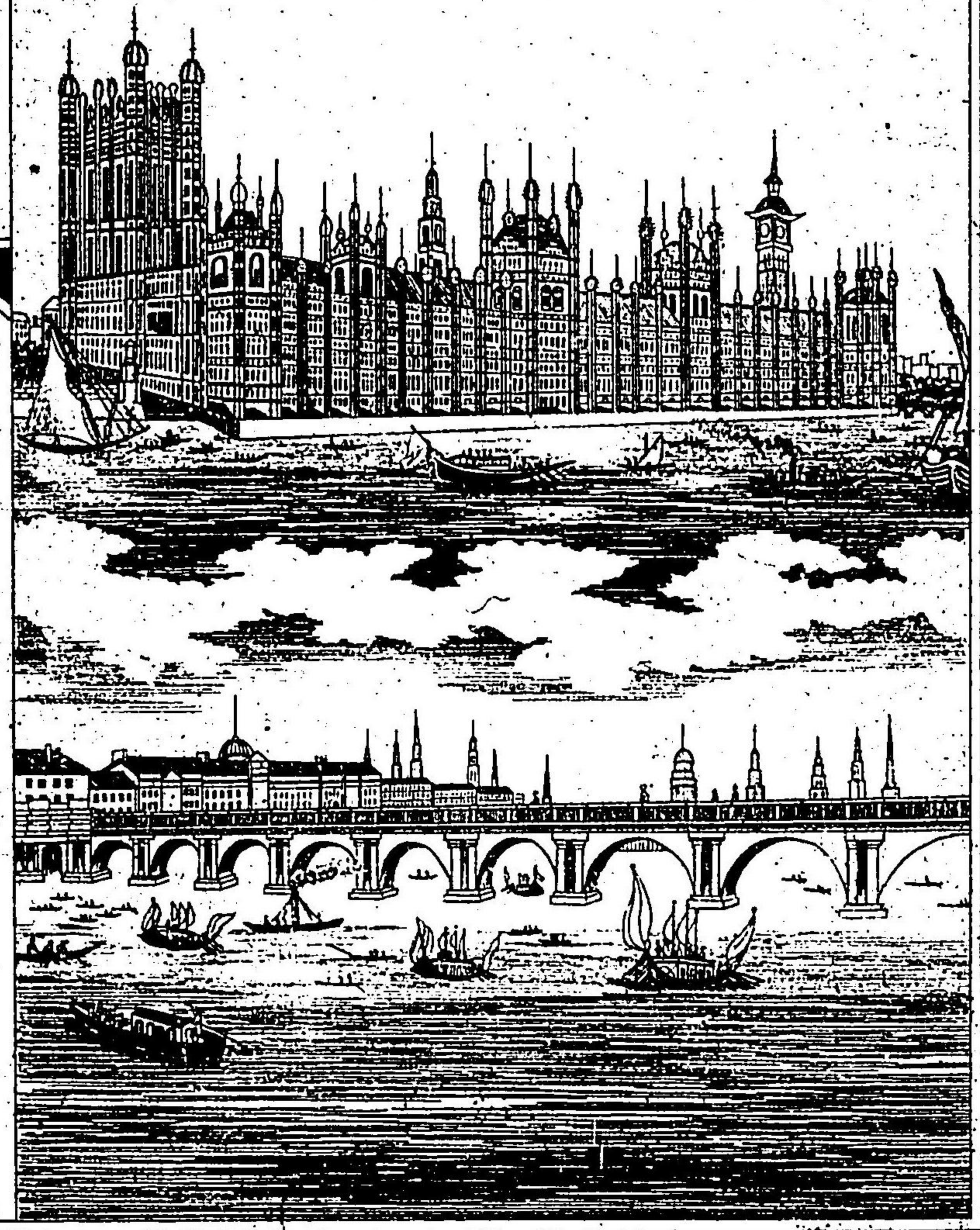
乘合馬車

美威留店

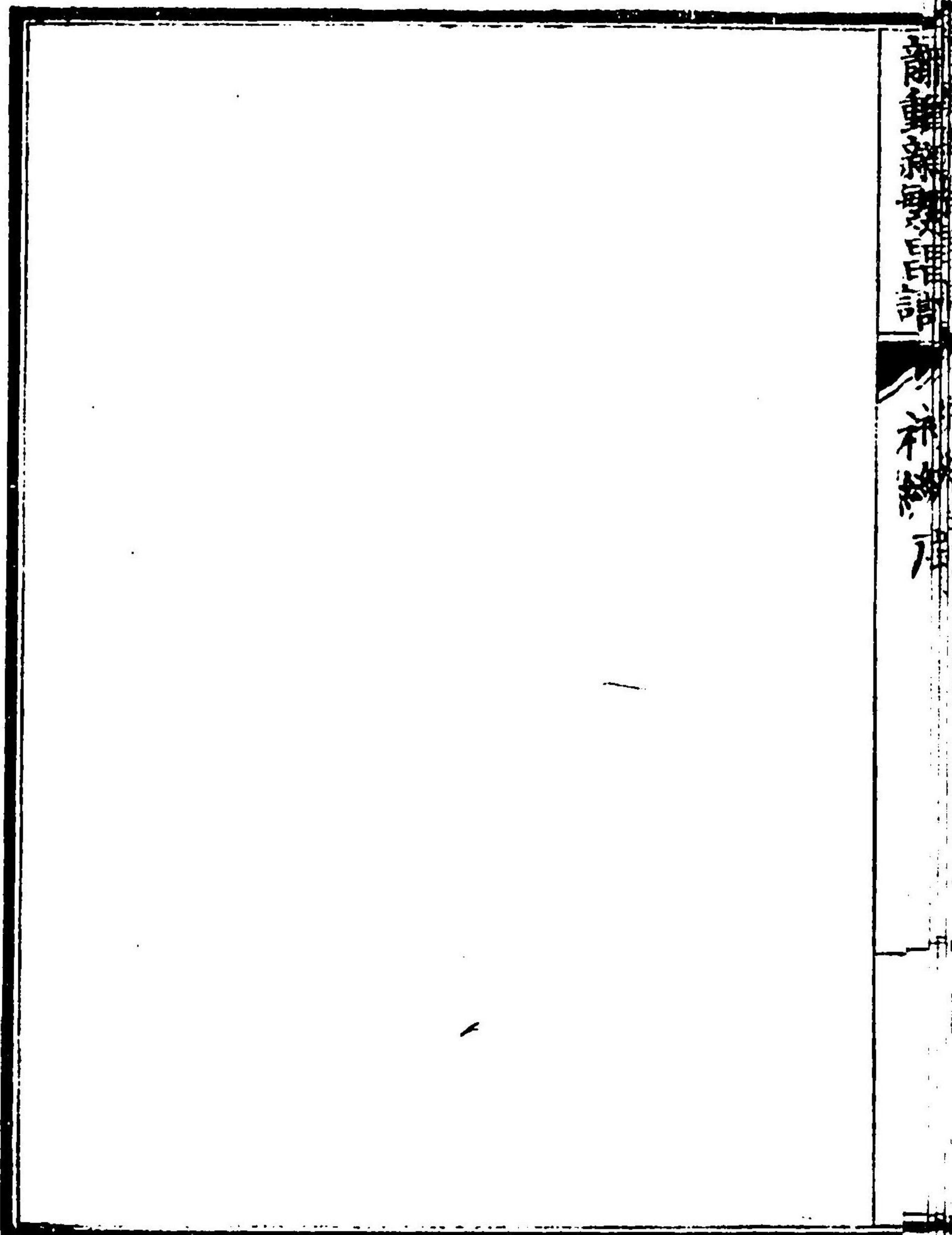
篋頭舖

商
船
海
軍
圖
說
卷
之
一
第
一
圖

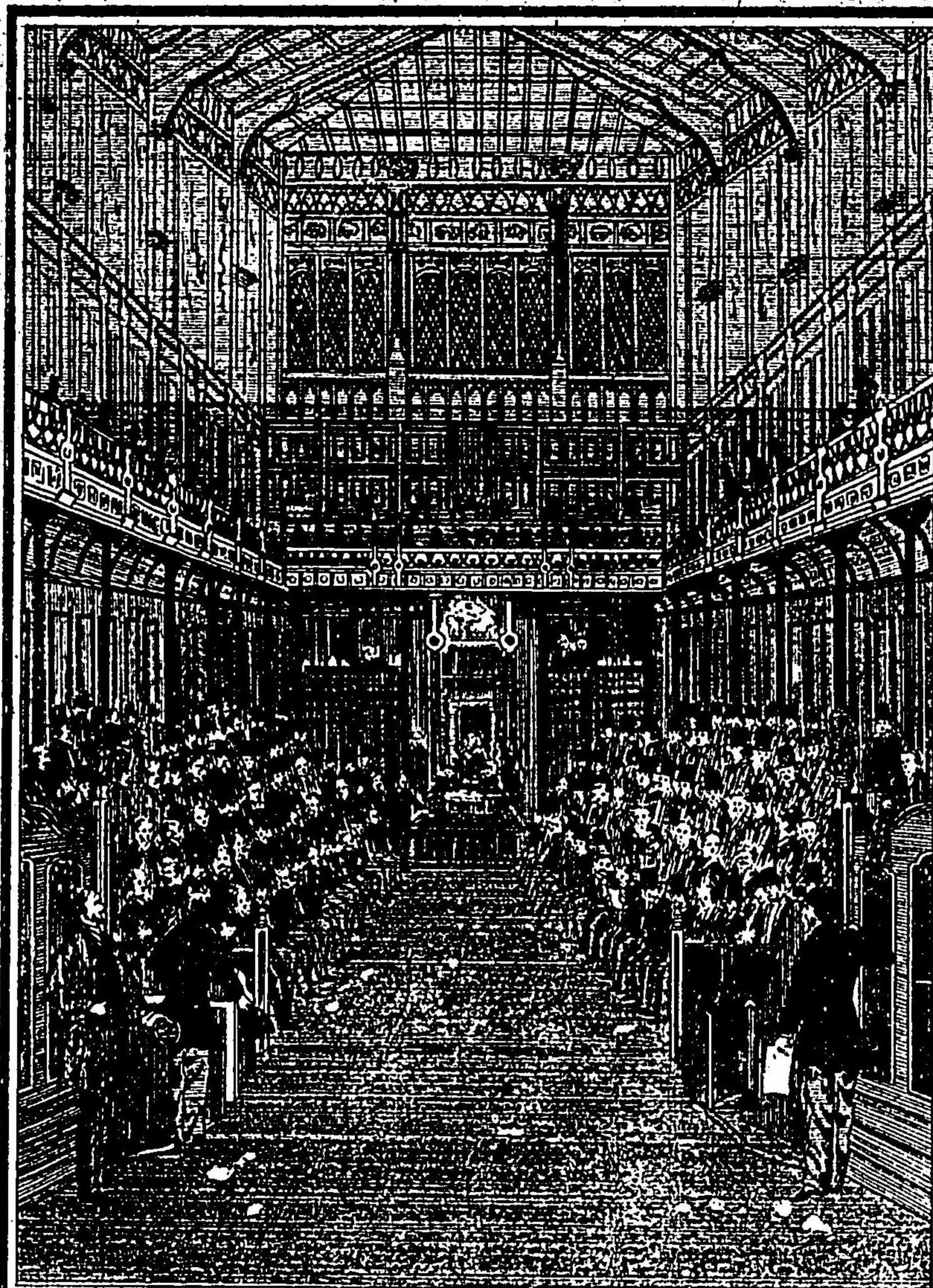
龍動橋及議事院之圖



已
力
斤
友
己
刀
夕
刀



同議事席之圖



音重親身言

初篇

龍動新繁昌記初編

英國 ジョン・マレイ 著
日本 丹羽純一郎 譯述

衆議院

國ノ本ハ民ニ在リ民アツテ而シテ後チ國始メ
テ立チ政始メテ行ハル歐洲各國今日ノ隆盛ヲ
致ス所以ノモノハ蓋シ亦此意ヲ擴張スルニ外
ナラザルナリ而シテ其最モ公明正大ノ善政ヲ
施キ立テ萬邦ニ恥ザルモノハ其レ唯タ英國歟
抑モ英國ノ政體タルヤ天子華族庶民ヲ區分シ

龍力新繁昌記

刀扁

一

同議事席之圖



龍動新纂昌記初編

議院

日本

英國　　チヨン。マレイ　著
日本　　丹羽純一郎　譯述

在リ民アツテ而シテ後チ國始メ
テ立チ政始メテ行ハル歐洲各國今日ノ隆盛ヲ
致ス所以ノモノハ蓋シ亦此意ヲ擴張スルニ外
ナラザルナリ而シテ其最モ公明正大ノ善政ヲ
施キ立テ萬邦ニ取ザルモノハ其レ唯タ英國歟
抑モ英國ノ政體タルヤ天子華族庶民ヲ區分シ

龍動新纂昌記 初編

テ三等トナシ各自皆ナ一大權ヲ掌握シテ他人
ノ之ヲ犯スラ許サズ天子擅ニ事ヲ起サント欲
スレバ華族及ビ庶民之ヲ擯斥シ華族庶民恣マ
ニ政ヲ為サント欲スレバ天子亦之ヲ抑制シ
上下互ニ凌スマカラザルノ權アリ國家ノ事此
三者協和ヲ待テ而シテ後チ始メテ整齊ス故ニ
一令下レハ億兆之ヲ感佩シテ曾テ誹譏スル者
ナク士農從ヒ工商順ヒ一民トシテ悦服セザル
ハナレ而シテ國政ノ一途ニ出テ人民ノ悦服ス
ル所以ンノ者ハ何ソヤ唯ダ上下交モ討論シテ

決ヲ衆議ニ採ルニ由テナリ是レ乃チ衆議院ノ
國家ニ大益アツテ一日モ欠クベカラザル所以
ナリ故ニ英國ニ生ル、者ハ五尺ノ童モ勉學シ
テ議院ニ登ルノ志ヲ立テ七歳ノ女モ痛論シテ
婦女ノ議負ニ選バレザルヲ歎キ車夫モ新誌ヲ
買フテ議論ヲ樂ミ小厮モ伴頭ニ問フテ時勢ヲ
知ル嗚呼盛ナル哉議院ヤ嗚呼大ナル哉議院ヤ
今日苟クモ文明開化ノ域内ニ在ルノ國ハ君主
專擅ノ舊腐政ヲ惡ミ人民凌上ノ弊風俗ヲ嫌ヒ
共ニ國害ヲ除キ與ニ洪益ヲ起シ曾テ土耳其ノ

ノ如キ壓制ナク又々舊羅馬ノ如キ踈暴ヲ見ズ
 獨リ治國安民ノ善制ヲ計畫シ國民ヲシテ鼓腹
 擊壤ノ中ニ昇平ヲ樂マシム而シテ此奎運ハ衆
 議院アルニ非レバ得ベカラザルナリ是ニ於テ
 文明ヲ以テ鳴ルノ邦國ハ必ズ議院ヲ設立シテ
 國會ヲ開カザルナシ而シテ英國ノ議院タルヤ
 其建築ノ善美ナル其裝置ノ壯大ナル以テ國中
 第一ノ壯觀トナスハ蓋シ亦國家ノ基礎タルヲ
 以テノ故歟
 龍動ノ廣大ナル美麗壯闊ノ建築固ヨリ少ナカ

ラズト雖凡實ニ議院ニ過グル者アルヲ見ズ一
 千八百四十年皇帝有名ノ築造家チャルスバレ
 イニ命ジテ築カシメ巨萬ノ人ヲ勞シ夥多ノ財
 ヲ費シ十有餘年ノ涅霜ヲ閱シテ漸ク此大土木
 ヲ成シ其地位タルヤ瀨水ノ右西卿寺ノ左ニ在
 リ巨萬ノ薄緑石ヲ積ンデ四壁一木ヲ用ヒズ高
 シ約ホ三十丈許リ巍峨トシテ雲際ニ聳ヘ縹渺
 トシテ天半ニ立チ廣サ三萬八千七百廿坪ニ充
 テ恰モ迷遊藏ノ如ク人一タヒ院内ニ入レハ容
 易ニ出ル能ハズ樓室ノ數ハ一千一百長階一百

壇同廊二里餘而シテ防寒湯ヲ通ズルハ鍊管十
六里餘ニ及フ全院盡ク鍊石ヲ以テ柱梁トナシ
金銀ヲ以テ之レニ鏤ハメ佳麗至ラザルナク結
構盡サヰルナシ而シテ澗水ニ臨ム所ヲ以テ院
ノ表面トナシ覺瓦鱗々巨楹比々其棟ノ長サ一
百八十間之ヲ五分シテ五門ヲ置キ門内ニハ古
昔ノ石像及ビ歷代國王ノ籙号ヲ建ツ第一門ヲ
入レハ一閣アリ比久土利閣ト云フ蓋レ比久土
利ハ今帝ノ諱名ナリ門ノ高サ約ネ七丈八尺天
人仙女遊宴ノ圖ヲ彫刺シテ鏤ムニ金銀五彩ヲ

以テス閣ノ大サ方十五間高サ百二十丈尖頭峨
々トシテ雲端ニ聳ヘ飛鳥ヲシテ亦愕然ヲラシ
ム閣内ニ英、薩、愛三國ノ英雄豪傑忠臣義士名僧
文人ノ石像ヲ並列シ或ハ笑フガ如キ者アリ或
ハ怒ルガ如キ者アリ或ハ思フガ如キ者或ハ憂
フガ如キ者數十個ノ石像各々其顔色ヲ異ニス
ルハ猶ホ其人同ク世ニ在テ行ヲ異ニスルガ如
シ而シテ巨柱大楹悉ク人物禽獸ヲ彫刺シ其間
金銀箔ヲ以テ塗抹ス傳ヘ云フ築造師早々ニ落
成セバ彫刺彩色ノ疎漏アラシク恐レ一年ニ

三間、彩色ヲ施シ漸ク十有七年ニシテ奇工全ク成ルト第二門ヲ入レハ時器閣ナリ高サ百八十丈餘一大時器ヲ閣頭ニ置キ其幅三間螺旋繩ヲ保ツ一八日一時間毎ニ刻數ヲ報シ其聲二里外ニ聞ユ蓋シ八個ノ大鐘一時ニ鳴レバナリ晝ハ時器ノ白面屹然トシテ他ノ屋上ヲ貫イテ空中ニ見ハレ夜ハ其時器中ニ燈ヲ点ジテ分時ヲ明ニシ遙カニ之ヲ看レバ恰モ満月ノ蒼空ニ懸ルニ似タリ人民大概之ニ由ツテ正午ヲ知ル第三門ヲ入レハ議長ノ室アリ僅カニ二層ニ過バ

ト雖モ經營ノ壯闊建築ノ美麗院中ニ冠タリ銅瓦鱗次聖粉粧着一柱一梁盡ク彫刻ヲ施シテ彩華互ヒニ映射ス此室ハ獨リ議員ノ入ルヲ許シテ人民ノ放觀ヲ許ルサズ之ヲ過ギテ行クト數十歩一大門アリ之ヲ議院ノ總門トナス右ニ折ルレバ則チ上院左ニ折ルレバ則チ下院ナリ而シテ中央ニ大殿アリ之ヲ西御殿ト呼ビ五大洲中第一ノ廣大ナル室ト云フ右ノ一門ニ入レバ即チ上院ナリ長サ十八間幅九間其院室ノ高サ五丈餘金銀ヲ鑲バメ五彩ヲ施コシ千像萬物

細カ一之ヲ彫刺ス中央ニ司法卿ノ座ヲ設ケ右ニ王座ヲ占メ左ニ書記官ノ座アリ而シテ傍聽人ノ座ヲ階上ニ設ケ其下ニ古代ノ名臣英雄ノ像ヲ立ツ十二ノ櫛アリ玻璃ヲ掩フテ五彩ノ古圖ヲ描キ夜ハ燈ヲ院外ニ点シテ櫛ヲ照サシメ彩色映射人目ヲ眩シ、ム四壁ニ英國ノ憲法ヲ議立セシ諸侯ノ圖ヲ刺ス悉ク彩工ヲ以之ニ鑲バメ曾テ一點入泥堊ヲ用ヒズ人概ネ建築學ニ疎ナレバ院中ニ入ルト雖凡經營ノ美結構ノ麗ヲ熟視スル者ハ甚ダ少ナリ蓋シ建築ニ巧ニ

シテ綺羅ヲ專ラニセサルガ故ナリ
一聲ノ旆炮院内ニ響キ萬歳ノ祝聲院外ニ起リ六馬ノ車聲鞞鞞トシテ地ヲ鳴ラレ來リ數萬ノ凸帽閃然トシテ空ニ翻ハル知ル是レ今日二月某ノ日帝王集議院ニ臨御シテ自カラ國一ノ商議スヘキ旨ヲ宜詔スルナルヲ蓋シ英國毎年二月ニ開院シテ七月ニ閉院ス人民開院ノ日ニ至レバ宮内卿ノ免狀ヲ受テ上院ニ入り帝王開院ノ禮及ビ議院ノ商議ヲ傍聽スルヲ許ス而シテ其日ハ詔詞ヲ讀シテ議負其條目ヲ寫シ去リ翌

日ヨリ訂論ノ始トナス總門ヨリ左ニ折ルレバ
 下院アリ建築結構上院ニ比スレバ劣ル幾等ナ
 リト雖凡其趣キハ大同小異アルノミ院北ニ議
 長ノ坐ヲ設ケ而メ數百ノ椅子ヲ備ヘテ議員之
 ニ就ク北ノ階上ヲ放ツテ人民ノ傍聽ヲ許シ又
 タ議長ノ背後ニ新聞探偵者ノ坐ヲ設ク而シテ
 議事連日午後四時頃口ヨリ始マリ其事ノ長短
 繁簡ノ差ニ由リ或ハ十二時又タハ翌朝ニ至ッ
 テ終ルコト常ナリト雖凡或ハ一事ヲ論ズルコト數
 日ニシテ猶ホ終ラザルコトアリ議員ノ數六百五

十八名之ヲ下院シ議員トナス即チ所謂ユル民
 撰議員ナル者は是レナリ
 時機閣ニ五時ヲ報ジテ議長坐ニ就キ院中ニ號
 鐘鳴テ議員ヲ招ケバ潮ノ如ク來テ各自ノ坐ニ
 就ク白髮蒼眼ニシテ黒衣ノ長ク膝頭ニ垂ル、
 ヲ着スル者ハ某ノ州ノ議員ナリ頭髮鬚トシ
 テ眼鏡ヲ鼻上ニ懸ケ手ニ兩三卷ノ書ヲ携ヘテ
 痛思スル者ハ某ノ郡ノ議員ニシテ當時有名ノ
 法律家ナリ頭髮栗苞ノ如ク紺色ノ短衣ヲ着ケ
 濃色ノ襟飾ヲ纏フ者ハ某村ノ議員ニシテ其村

地ヲ有スル華族某公ノ二子ナリ容貌醜ナルハ
 唐茹ノ如ク顔皮頑黑腔腹肥大ニシテ金魚ニ
 鬚タル者ハ某ノ府ノ代議者ニシテ富商某シナ
 リ或ハ西瓜ノ如キ者アリ或ハ杓子ノ如キ者ア
 リ眠ルガ如キ者アリ怒ルガ如キ者アリ千容萬
 貌異様奇態恰モ博物館ノ石像ヲ見ルガ如ク絡
 繹トシテ議席ニ就キ語聲喧然トシテ猶ホ未ダ
 禮儀ヲ整ヘバ書記官議長ノ傍ハラニ立チ議員
 ノ坐稍々定ルヲ見テ今日衆議スベキノ事項ヲ
 議長ニ通ズ議長議事簿ヲ閱シ終テ衆ニ向ヒ高

聲ニ呼デ曰ク今日議負某ノ新聞條例讒謗律ノ
 第一讀回ナリ而シテ議負某公ノ密賣禁制議案
 ノ第二讀回ナリ譯者云フ凡ソ議負ノ建議アレ
 バ之ヲ説明討論スル日ヲ三分シテ第一第二第
 三トナス而シテ第一ノ日ニ其策ノ趣意ヲ讀ミ
 第二ノ日ニ是非得失ヲ論シ第三回ニ文章ノ可
 否ヲ議シ増加シテ決ヲ衆ニ取ルト言了ツテ建
 議者ヲシテ議案ヲ讀マシム建議者令ニ應ジテ
 坐ヲ起チ高聲ニ讀下シテ曰ク人生レテ若シ父
 母君臣夫婦朋友ノ義務アラザレバ自由ノ權ヲ

擁シテ恣マ、ニ事ヲ行フト雖モ敢テ他ノ妨害ヲ生セズ猶ホ禽獸ノ山野ニ奔馳シ魚鼈ノ河海ニ游泳スルガ如シ然レモ文明開化ノ世ニ在リテ未タ大氣ヲ呼吸セザルノ前既ニ君臣ノ義アリ既ニ親子ノ分アリ所謂ユル自主自由ノ權ナシ者既ニ已ニ其一半ヲ失ヘリ何トナレバ則チ父母其國法ヲ奉ジテ政令ニ遵ヒ其國民タルノ分ニ在テ得ル所ノ子タレバナリ而シテ其生ルニ當ツテヤ子モ亦其國法アルガ故ニ生命ヲ保存スルヲ得是レ默從シテ既ニ自由權ノ幾

分ヲ失ヘル所以ナリ人或ハ曰シ是レ孩兒ノ止ムヲ得ザルニ由ルナリト然レモ僕ヲ以テ見レバ孩兒ノ止ムヲ得ザルニ出ツルハ即チ天理ノ然ラシムル所ニシテ人道ノ從ハザルベカラザル者ナリト謂フベシ然ラバ則チ人ニ自主自由ノ權アリト雖モ文明開化ノ世ニ於テハ國法ノ犯スベカラザル者アルガ故ニ恣マニ之ヲ擁スルニ能ハザルナリ蓋シ概シテ之ヲ論ズレバ開闢ノ民ヲ除クノ他所謂ユル人民ニ自主自由ノ權ナル者ナシト云フモ亦可ナリ若シ之レ有リ

ト言ハシ必ズ國法ノ寛大ニシテ仁政ノ餘惠ヨ
 リ生ズル者ト云ハザルベカラズ今ヤ我英國明
 主上ニ在テ賢臣之ヲ輔佐シ國法明カニシテ人
 民服シ憲法ノ美刑法ノ寛概ネ人民慣習ノ意ニ
 出デ、毫モ歷制ノ佛國ニ類スルガ如キモノナ
 シ豈ニ古來未曾有ノ威政ト謂ハザルベケンヤ
 此時數個ノ議員讚稱シテ曰謹聞々々建議者又
 タ曰ク然レ凡人情嚴ヲ嫌ヒ寛ヲ欲シテ終ニ其
 度ヲ誤ツニ至ルヲ救舉スルニ暇マアラズ今我
 英國ハ言路開明人民ノ言ヲ容ルバヲ以テ政事

ノ一助ト爲シ新聞紙ヲシテ自由ニ公私ノ事ヲ
 記載スルヲ許シ大ニ國益ヲ増補スルアリト雖
 凡其弊漸クニ長シ動モスレバ人民ノ隱事ヲ摘
 發シ帝ニ國家ニ益アラザルノミナラズ却テ人民
 ノ榮譽ヲ害シ人ノ隱耻ヲ評イテ之ヲ公布スル
 ハ是レ衆人ニ益ナフシテ一人ニ害アルヲ而
 シテ一人ノ妨害ヲ推究セバ則チ衆人ノ損害ナ
 リ僕思フニ上ハ大臣ヨリ下ハ庶人ニ至ルマデ
 公事ニ関セシ隱惡醜態アラバ立口ニ之ヲ記載
 シテ懲戒シ私事ノ醜狀ハ新聞紙上ニ載スルヲ

禁ズベキナリ因テ讒謗律十條ヲ草シ以テ衆議ニ付ス請フ諸君熟慮シテ其可否ヲ痛議スルアレヨト言了ツテ坐ス稱讚ノ聲又院中ニ響キ謹聞ノ聲巽然タリ時ニ刺漏七時ヲ報ジ食堂ノ味將ニ盤ニ上ラントス議負坐ヲ起テ一歛一伸去テ食堂ニ到ル

九時ノ鐘聲閣頭ニ響キ議負午餐終テ各々坐ニ還ル時ニ議場瓦斯燈ヲ點シ場中恰モ白日ノ如ク樓上樓下皎トメ明カナラザルナシ蓋シ議場ノ天井玻璃ヲ以テ掩ヒ其上ラ燈ヲ點ズレバ日

光ノ天窓ヲ隔テ、輝クト一般議長略ホ衆負ノ復坐スルヲ見テ高聲ニ呼デ曰ク今夜某公ノ議案密賣禁制ノ第二回讀ナリ請フ諸君ノ意見ヲ陳述セヨ時ニ前樓ハ傍聽人山ノ如ク皆唾ヲ吞テ明論ノ出ルヲ待ツ而シテ後樓ハ寂トシテ一人ナシ蓋シ後樓ハ婦人女兒ノ傍聽スル所ナリ今討論スル密賣ノ事ハ總テ女子ニ關シ或ハ彼輩ノ廢耻アル者ハ之ヲ聞クニ堪ヘザラン一ヲ恐レ盡ク退カシメタルモノナリ場落ニ一老議負アリ年七十許リ白髮僅カニ頭後ニ殘リ赤頭

瓦斯燈ニ映ジ晃然トシテ恰モ銅壺ヲ被ルガ如
 シ坐ヲ起テ咳一咳徐々然ト説キ起シテ曰ク僕
 某ノ公ノ密賣ヲ禁ジテ公賣ヲ許スベキノ議論
 ヲ聞レヨリ未ダ曾テ一時間モ教化ノ衰頽禮儀
 ノ敗欽ヲ歎ゼザルハアラザルナリ夫レ太古造
 化主ノ土ヲ捻テ一塊ノ偶人ヲ製シ清氣ヲ吸フ
 テ其體內ニ吹入レ一聲之ヲ呼ブヤ否ナ偶人忽
 チ氣ヲ吹キ化シテ活人トナル即チ之ヲ人類ノ
 始メトナス然レモ神匹耦ノ莫ルベカラザルヲ
 以テ暫ラク彼ヲレテ假寐セシメ其股ヲ分割シ

テ更ニ一個ノ人ヲ造リ呼デ之ヲ婦女トナス是
 ニ於テヤ人間夫婦ナル者始メテ起レリ蓋シ神
 ノ意ハ男女ヲシテ必ず匹偶トナシ緩急相共ニ
 助ケシムルニ在リ故ニ神此夫婦ヲ召シテ曰ク
 余土塊ヲ以テ男ヲ造リ男體ヲ分割シテ女ヲ造
 ル乃チ女ハ男ノ分體ナレハ後世男女夫婦ヲ同
 一體ト看做スヘシ苟モ男ニシテ女ナキ能ハズ
 女ニシテ男ヲ離ル、能ハズ男女相協和シテ夫
 トナリ婦トナラバ世ニ曠夫怨女ナク終ニ人民
 繁殖シ國家盛昌共ニ俱ニ鼓腹ノ快樂ヲ致スベ

キナリ汝夫婦謹テ余カ意ヲ奉戴セヨト然レモ
人民繁殖スレバ國家多事トナリ幾萬世ノ後マ
デモ太古ヲ追フテ神命ニ從フヲ能ハザレバ男
女ニシテ終ニ夫婦クテザル者尠シトセズ蓋シ
是レ止ムヲ得ザルニ出ル者タレバ或ハ神モ亦
救フベカラザルヤ然レモ是レ國家未ダ開化
セズ人民未ダ文明ナラザルニ由リ一旦神意ヲ
尋グ能ハズト雖モ今日世運開ケ人智モ亦進ム
ニ至ツテハ豈ニ中古蠻夷ノ風習ヲ嗅ヒテ太古
ノ神意ニ悖ルベケンヤ然ラバ則チ人間ノ義務

勉メラ男女ヲシテ夫婦クテシメザルベカラズ
而ノ一女ニシテ數男ヲ夫トスルモ猶神意ニ悖
ラズトスル者ハ未ダ曾テ聞ザル所ナリ蓋シ一
夫一婦ノ制ハ元ト男女同體ノ理ニ出ヅレバナ
リ今女竊カニ夜陰街頭ニ立テ客ヲ延キ色ヲ鬻
テ錢ヲ求ルハ其心固ヨリ其道ニ悖ルヲ知ルト
雖モ凍餒ノ苦飢渴ノ困縱令ヒ道ニ反スルモ寧
口死スルニ勝ルノ故ヲ以テ之ヲ為スモノナリ
其行ヲ看レバ大ニ惡ムベシト雖モ其情ヲ斟酌
ハ亦大ニ愍ムベキモノアリ蓋シ我政府ノ厚恤

遍シト雖凡仁政敦シト雖凡如何ンセシ聞化ノ
世文明ノ時ニ際シテハ人其人タル所以ニ道
ヲ遵奉スルニ非ズシバ一物トシテ衣食ヲ得ベ
カラズ所謂ユル遊民ナル者ハ終ニ餓死スルニ
至ラント必セリ是レ人間ノ職任ヲ勤メザルノ
罪ナリト雖凡抑モ亦政府ノ教化猶ホ未ダ遍ホ
カラザルノ致ス所ニ非ルナカラシヤ故ニ上位
ニ居ル者ハ一民ノ其所ヲ得ザルヲ省レハ教化
ノ及バザルヲ憂ヒ倍ス人民ヲ孳育スルヲ勉
ムベシ徒ラニ其汚行醜跡ヲ傍者シテ陰ニ之ヲ

黙許センヨリハ寧ロ公ニ之ヲ許可スベシト言
ハ、即チ政治ノ欠典ヲ増加スルト言フニ同シ
恰モ是レ父母ノ子ニ禮ヲ教エズレテ子ノ無禮
ヲ怒リ却テ自家ノ笑ヲ招クガ如シ私娼ノ白日
道路ニ客ヲ延カズ夜陰ヲ待テ色ヲ鬻グハ蓋シ
其行ノ不正ヲ知ルト雖凡勢ヒ止ムヲ得ザルニ
由テナリ已ニ其不正ヲ知ル者ヲシテ公然其不
正ノ事ヲ行ハシムルハ即チ彼ヲ辱カシムルニ
異ナラズ親ニシテ其子ヲ辱カシムルハ人情ノ
堪ザル所ナリ況ンヤ政府ニシテ其下民ヲ辱カ

レムルハ音ニ堪忍スベカラザルノミナラズ亦
 自ツカラ耻ナカラシヤ今私娼ノ密賣ヲ黙許ス
 ルハ教化ノ及バザルヲ思ヒ事情ノ忍ブベカラ
 サルヲ察シ陰ニ餓餒ヲ免レシノ陽ニ醜態ヲ知
 ラザルマホスルガ如シ是レ彼ヲ愍ンテ黙許ス
 ルニ非ズ政府自ツカラ教化ノ不遍ヲ耻テナリ
 彼レ若レ自ラ耻レバ我亦耻ツ而シテ我が耻彼
 レニ比スレバ一層甚シトナス故ニ僕敢テ言フ
 政府宜シク一層教化ヲ盛ニシ下民ヲ醜行ナ
 カラシムベシ然ラバ則チ始テ上帝ノ原意ニ復

ヘリ真乎タル文明開化ノ國ト誇稱スルモ亦世
 界ニ耻ナカルベシト論シ了テ坐ニ復ス場中數百
 ノ議員異口同音ニ稱讚ス其聲海浪ノ鳴動スル
 カ如ク又タ山嶽ノ崩裂スルカ如シ特ニ傍聽人
 或ハ過憂ス天井ノ玻璃為ノニ破壊シテ火ヲ失
 スルナカラシカト一議員年尚ホ少ク鼻高ク色
 白ク衣服時好ヲ學ヒ姿態洒落ノ風ヲ帶ガ知ル
 ベシ是レ當世風流ノ一才子ナルヲ謹聞ヤ々ノ
 讚聲漸ク止ムヲ待チ起テ左手ニ榻ヲ押ヘ右手
 ヲ懐コロニ挿ミ咳一咳シテ曰ク僕某氏ノ高論

ヲ聞キ感服ニ堪ヘズト雖モ聊カ意ノ相異ナル
所アレバ今將サニ愚見ヲ吐露シ以テ諸彦ノ高
評ヲ仰ガントス此時謹聞ヒヤ々ノ聲七八聲アリ
其人曰ク一婦ニシテ數男ト寢席ヲ同フスルハ
固ヨリ道ニ反シ云フ可カラサルノ醜行タリト
雖モ是レ全ク我政府教化ノ厚カラザルニ由ル
ニ非ザルナリ何トナレバ彼輩ノ醜行ヲ為スヤ
誠ニ止ムヲ得ザルノ情ニ出ルニ非スシテ怠惰
懶慵性元ト淫逸ヲ好シ世間普通ノ常業ヲ脩ム
ルヲ嫌惡スルニ由ル娘ニシテ双親ノ諾セザル

情郎ニ通シ妻ニシテ浪人ノ眼ヲ盗ンデ密夫ヲ
擁シ或ハ婢トナツテ僕ニ通シ又ハ乳婆トナツ
テ家叟ニ淫ス思想百端浮氣千緒盡ク皆ナ人道
ヲ欠ク是ニ於テ親怒リ夫憤リ友恨ミ人擯ス彼
レ途ニ彷徨シテ方向定マラズ漸クニ一知人ニ
寄食スルモ數日ナラズレテ忽チ放逐セラレ宇
宙中間身ヲ容ルノ地ナク終ニ私娼トナツテ
街頭ニ客ノ袂ヲ接クニ至ル是レ所謂ユル自業
自得其能ク獨リヲ慎ムニ非ラザルヨリハ決シ
テ盤スベカラザル惡弊タリ夫レ然リ然ラハ則

予是レ親ノ命ニ違ヒ夫ノ令ニ背キ朋友ノ信ニ
悖リ兄弟ノ義ニ反シ擅マ、ニ禽獸ノ行ヲ為ス
者ナリ一タビ禽獸ノ行アルヤ未ダ真ノ禽獸ナ
ラズト雖凡乃予是レ禽獸ナリ若シ怪禽猛獸ヲ
天下ニ放ツテ横行セシメバ其毒充滿シテ富貴
人モ之ニ觸レ貧賤人モ之ニ感シ何モ觸レ何モ
感シ終ニ百悔スルモ亦將サニ及ブナカラント
ス某氏曰ク人ノ醜行ヲ公ニスルハ獨リ其人ノ
恥ヲ現ハスノミナラズ又タ政府教化ノ薄キヲ
示メスニ近シト此言誠ニ然リト雖凡政府若シ

人民ノ醜行ニ於テ密賣淫ノ道ナラザルヲ知リ
ツ、之ヲ防止スルコト能ハズ默視シテ其毒ヲ流
播セシメバ是レ乃チ上ハ祖神ヲ欺キ下ハ自己
ヲ欺キ人呼ンデ禽獸ニ黨スト言フモ亦挽回ノ
途ナカルベシ如カズ其禽獸ノ行アラレメンヨ
リ寧口之ヲ禽獸視シテ公然破廉耻ヲ天下ニ鳴
ラシテ以テ後人ノ警戒トナサンニハ依テ僕思フ
ニ時ノ救フベカラス勢ノ止ムベカラザルヲ以
テ表服裏反ノ詐計ヲ絶チ斷然夜陰ノ密賣ヲ禁
レ一大郭ヲ負郭ニ起レテ娼妓公賣ノ地トナシ

春ハ花柳ヲ植ヘテ蜂蝶燕鶯ノ宿トナシ夏ハ瑤池ヲ穿テ納涼避暑ノ舟ヲ浮ベ秋ハ草花ヲ植ヘテ觀月聽蟲ノ樂ヲナシ冬ハ温泉ヲ設ケテ防寒賞雪ノ興ヲ助ケ四時景ヲ異ニシ早晚觀ヲ改メ雨ノ淡粧晴ノ濃抹奇ヲ盡シ妙ヲ致シ而シテ人情ヲ樂ムニ美人ヲ以テ晝夜ヲ論ゼズ朝暮ヲ問ハズ管絃ノ海笙歌ツ國トナレテ月ニ若干ノ妓稅ヲ收メ以テ道路修繕ノ費金ヲ補ハゞ徒ニ神ヲ欺キ己レヲ欺クノ罪ナキノミナラズ又以テ國家ニ大益ヲ與ヘ我龍動繁昌ノ幾分ヲカ補

フニ足ラント言了ツテ坐ニ復ス衆議負或ハ左袒シ或ハ擯斥シ場中鬻然タリ甲ノ曰ク密賣禁ズベン乙曰ク公賣ハ廢耻ヲ失スルノ甚シキモノナレバ決シテ許スマカラズト是ニ於テ議長曰ク議論紛々トシテ決セズ密賣ヲ禁セント欲スル者ハ宜ク起テ手ヲ舉グベシ以テ其多寡ヲ知ラン一ヲ要ス同論者聲ニ應ジテ手ヲ舉グルヤ恰モ薇蕨ノ拳ヲ抽ンズルニ似タリ而シテ手ヲ舉ル者半ニ居リ未ダ詳カニ多寡ヲ辨ズベカラズ因テ又タ曰ク請フ同論ノ諸彦ハ左シ異議

ノ諸君ハ右セヨ是ニ於テ衆議員坐ヲ起チ令ニ
應シテ或ハ左シ或ハ右シ暫クニシテ議場中一
人ヲ見ズ時ニ廊外鐘聲アリ撞ツテ三回ニシテ
議員復々議長ノ左右ヨリ場ニ出ヅ而シテ筆生
アリ議員ノ場ニ出ル毎ニ其ノ姓名ヲ記載シ以
テ之ヲ議長ニ呈ス議長閱シ了テ負數ヲ算ヘ咳
一咳シテ曰ク公費ヲ可トナス者三百不可ト為ス
者三百五十餘名ナリ、衆寡敵セズ因テ此議案ヲ
却下スト不可トナス者異口同音ニ其議ノ用ラ
レザルヲ祝シ謹聞ヒヤ々ノ聲怒雷ノ如ク院中ニ

満チ可トナス者モ亦之ニ應ジテ謹聞ヒヤ々ノ聲
喧シ蓋シ可トナス者ハ今日衆寡敵スベカラズ
ト雖モ他日人心一變シ其論ニ左袒スル者多カ
ランコトヲ祝スルナリ比時時器閣上方サニ十二
時ヲ報ジ街頭人既ニ絶ヘ唯々遶カニ蕪格蘭行
ハ汽車ノ發途ヲ報ズルノ聲ヲ聞クノミ

龍動橋

龍動橋ハ瀨氷ノ南ニ架シ長サ約ネ百八十間餘
廣サ凡十間餘悉ク黒鍍ヲ以テ之ヲ建築ス一千
二百九年始メテ此橋ヲ架シ以テ商賈ノ便ニ備

蓋シ木橋ナリ後チ六百年ヲ經テ一千八百二
 十五年ニ至リ歐洲ノ兵亂平キ通商始メテ大ニ
 行ハレ終ニシヨシニイナル者ニ命ビテ今ノ
 鍊橋ヲ作ル値ヒ一億圓七年ノ功役ヲ勞シテ漸
 ク落成スト云フ橋ノ左ヲ大市ト言ヒ萬國ノ巨
 商輻湊シテ幾億萬ノ貿易ヲナス伴頭丁稚ニ至
 ルマデ馬車ニ乘テ奔ルニ非ズンバ必ズ疾走シ
 去リ一分時ニ百金ヲ争ヒ一時間ニ萬金ヲ利ス
 車海人山肩摩較擊而シテ適マ女子ヲ見ルノミ
 蓋シ商法上男子ニ非ズンバ能ハザル所アルヲ

以テナリ
 龍動圖畫ニ云ク一日二十四時ニ橋上ヲ過ル馬
 車凡ソ二萬行人十萬餘ト盛ナル哉此橋ヤ脚下
 ニ桅檣林ヲ作シ鱗蓬山ノ如ク萬國ノ巨舶擲比
 レテ碇シ或ハ美國ノ旗ヲ建テ或ハ亞西亞ノ國
 旗ヲ掲ゲ而テ數十ノ小汽船煤烟ヲ曳テ其間ニ
 上下シ黒奴ノ船ヲ洗フアリ白人ノ帆ヲ綴ルア
 リ漁船ノ魚ヲ網スルアリ遊舟ノ歌ヲ送ルアリ
 舷摩艦擊舳舳相銜ミ大船ハ丘陵ノ如ク小舟ハ
 木葉ニ似タリ實ニ世界第一ノ繁昌ト謂フベキ

ナリ而シテ橋上ノ雜沓ナルヤ公侯ハ玉車行滴
ハ呼賣數十ノ露肆萬國ノ奇産ヲ鬻グ橙柑アリ
西瓜アリ椰子アリ桃李アリ四時ノ冰菓席ヲ爭
フテ肆頭ニ堆カシ萬國通商ノ盛ナル亦推シテ
知ルベキナリ一老夫アリ橋欄ニ倚リ橋下ヲ臨
ミ一聲發揚シテ曰ク世ノ進歩スルヲ見レバ余
ガ老衰モ亦驚クニ足ラズ余少時嘗テ此橋ヲ過
ギ始メテ某ノ家ニ丁稚タリ當時橋欄傾頽シテ
橋板破壊シ橋ノ前後ニ掲示シテ曰ク此橋修理
ヲ加フ仍テ車馬ノ通行ヲ禁スト而シテ木橋ノ

修理猶ホ週年ニシテ終ラズ其貧知ルベキナリ
然ルニ今脚下數千ノ巨船ヲ繫キ橋上數万ノ馬
車ヲ通ズ當時ノ丁稚朋輩多クハ巨萬ノ富ヲ保
チ妻子ハ綾羅ヲ襲ヒ親族ハ綺車ニ乗ル嘗テ此
橋欄ニ立テ余ト共ニ燒薯ヲ喰フノ時ヲ忘ルハ
ガ如シ鼻汁ヲ垂ルハ丁稚ニシテ猶ホ此クノ如
シ況ンヤ木橋腐朽シテ缺橋ニ化スルヲヤ亦怪
ムニ足ラザルナリ二男後ヘニ佇立シテ老夫ノ
獨言ヲ聞キ甲乙ニ謂テ曰ク愚夫世ノ開明シテ
人ノ進歩スルヲ語ルト雖モ所謂ユル庸醫ノ不

養生ヤウシヨウト家カ己コレヲ知チラザルト一般イパン彼カレ丁テイ稚シヲ以ヨリ
テ人ヒトヲ呼ヨブブモ自己コノミ老大コウダイニシテ弊ヘイ衣イヲ着キシ猶ナラニホ
唇シブ上ノ鼻ビ汁ジツヲ拭ヌグヒ去クル能スハズ何ナニゾ其コノ愚グナルヤ
乙ニ曰クク老夫コウフ愚グ痴チ共ニ語コトルニ足ラズテ請コトフ来キテ橋ハシ
頭カミノ燒ヤク薯モロコシヲ喫クハセヨ時トキニ橋ハシ下ノ漁イサ船フネ氣キヲ漏ヒラシ
テ聲コエアリ老夫コウフ顧ミミ笑ワラフテ曰クク汝ニガ少年シヨウネン輩ハイ余ニヲ
誹ヒ謗バウスルモ安ヤスンゾ汝ニモ亦モ終ニ余ヲ學マナブナキヲ
知チランヤ

舞場 阿我瑠樓

舞場マユバハ英京エイキョウノ一ヒト仙洞センドウナリ佳ヨシ人ヒトノ會アヒスル所トコロナリ

治郎チロウノ遊アソブ所トコロナリ四ヨ時ジ春光コウカウヲ絶トタズ毎マ夕ユフニ好コト
花ハナヲ觀ミル其コノ熱鬧ネンガツ繁シ盛メイ想ソウフメン所トコロヲ風車フウシャ街ガイト呼コ
樓ロウヲ阿我瑠アガロト題イス街ガイ甚シダ廣ヒロカラズト雖レ此ココ
甚シダ高タカカラズト雖レ此ココ美ミ妓ギ佳カ賓ヒンノ輻フク輳ソウスルト此ココ
ニ及キブモノナレ往ユクカザルベケンヤ遊アソバザルベ
ケンヤ樓ロウノ高タカサ三層サンソウ白シロ聖セイヲ以ヨリテ全ケン面メンヲ塗ヌリ門カド
上ノニ阿我瑠アガロ樓ロウノ四ヨ字ジヲ書シシ樓ロウ檐エニ四ヨ五ゴノ玻ハ璃リ
燈チヲ懸ケケ以ヨリテ人ヒトヲシテ纜ワタカニ樓ロウ名ナヲ認シメシム
ルニ供ツクス僮ドウ夫フ若ニ樓ロウ前マエヲ過スルモ何ナニゾ知チラン此ココ
内ウチ連レン夜ヤ數ス千センノ佳ヨシ賓ヒン美ミ妓ギ来キツテ舞マユ樂ラクノ夜ヤ遊アソヲ為ス

サントハ蓋シ樓閣壯闊ナラバシテ其名アル所
 以ノ者ハ特ニ人心ヲ驚蕩セシムル者アルニ由
 テナリ門ヲ入レハ則チ小牖アリ一男藍色ノ衣
 ヲ着ケ机ニ寄テ楮ヲ鬻グ價ヒ二時令我五十錢
 ニ當ル客トナク妓トナク皆ナ楮ヲ此處ニ得テ
 舞場ニ入ルマシ樓内ニ二室アリ其趣キ樓外ニ
 在テ想像スルガ如キ者ニ非ス一室ノ廣袤ヲ測
 レバ長サ約ホ斗五間幅七間許リ柱楹ニ龍虎ヲ
 彫刻シ天井ニ仙女ヲ摸描シ飾ルニ金銀五彩ヲ
 以テス室ノ左ニ音樂臺アリ右ニ瑤階アリ上テ

階上ニ到ル階上二室アリ一ハ遊客觀舞ノ席ニ
 供シ一ハ酒ヲ飲ミ茶ヲ喫スルノ席トナス階下
 ノ四壁盡ク鏡ヲ懸ケ以テ美人ノ風姿ヲ寫シ以
 テ遊客ノ怡顏ヲ照サシム各室ノ廣サ大概同一
 室内ニ小机數十脚繡榻數百個ヲ並列シ遊客妓
 ヲ擁シテ茲ニ酒ヲ酌ミ又々去テ勢ヒ舞ヲ連ク
 ハ時ニ門ヲ放チ十二時ニ之ヲ鎖ス而シテ妓ニ
 上中下ノ三等アリ下等ハ門ノ開クヲ待テ入り
 中等ハ九時ヲ過ギテ來リ上等ハ十一時後ニ非
 レバ來ラズ而シテ客モ亦然リ雜客ハ早ク來リ

好客ハ晚ク入ル十二時ニ至テ滿樓ノ蘭燈ヲ一
 燭ニ滅シ忽チ暗黒ト為リ數千ノ美人佳賓ヲモ
 テ互ヒニ矚矚ノ中ニ相見セシムルノミ十二時
 半ニ及ンデ門ヲ鎖サスレモ門前雜道ハ曉ニ徹
 レテ漸ク止ムト云フ

暮靄樓ヲ拂シテ玻璃硝燈火ヲ上セ新月窓ニ昇テ絃
 鼓海ヲ湧カス早ク見ル門前來客ノ輻輳スルヲ
 玉車ニ乘テ來ル者アリ肥馬ニ策ツテ來ル者ア
 リ或ハ半層車ヲ馳セ或ハ自輾車ニ跨リ或ハ歩
 武踏躑躅酔フテ來ル者アリ或ハ威儀整齊醒メテ

來ル者アリ見ル々遊客舞妓樓内ニ蝟集蠅屯ス
 知ル是レ此時漏聲九時ヲ報レテ近傍割烹店ノ
 晚餐終フルヲ譯者云フ英國ノ風割烹店ニ於テ
 夕六時ヨリ八時ニ至ル迄ノ間ニ晚餐ヲ備ヘテ
 客ヲ待ツ美味珍肴飽マデ喫スルモ價ヒ僅カニ
 二時令半ニ超ヘズ客若シ家ニ在テ此梁肉ヲ食
 セバ價或ハ倍ヒン蓋シ一入ノ為メニ數品ヲ設
 クルニ非ス一物ト雖モ亦數客ノ為メニス是レ
 價ノ廉ナル所以ンナリ之ヲ晚餐ト云フ既ニシ
 テ舞場戸ヲ放チ樓内左右ノ越燈燦爛トシテ相

映バルハ白日ノ長ク没セサルガ如ク點綴トシ
テ相連ナルハ彩虹ノ斜ニ懸ルニ似タリ喧塵漸
ク揚テ雜道正ニ甚シク遊客前ニ遮ラレ舞妓後
ニ押ヘラレ葉至陸續人山人海舞場ノ戸遍撓
レテ將ニ傾キ折レントス右ヲ衝キ左ヲ穿テ漸
クニ舞場ニ入レバ早ク已ニ管絃地ヲ動カレ笙
歌樓ニ溢レ舞妓數百隊ヲ成シテ袂ヲ連ネ各々
綺羅ヲ競ヒ翩々嬋妍トシテ衣裳ニ薰シ仙樂鏗
鏘トシテ樓中ニ滿ツ真ニ是レ長生殿裏ニ入ル
ニ非ズンバ即チ不老洞中ニ在ルカト疑フ遊客

群ヲ成シ伍ヲ作り舞場ヲ逍遙シテ意指目擊鸞
ト品シ鳳ト評シ憚テ偷眼シ遠ク望ム者アリ押
サレテ袖ヲ曳キ近ク窺フ者アリ喃喃情ヲ談シ
歎々艶ヲ話シ君子小人貴客賤子ノ別ナク花ニ
酔ヒ花ニ戯レ花圃ノ痴蝶ト一般芬香ノ間ニ狂
奔風顛セザルハナシ時ニ一點ノ異香芬然トシ
テ衆客ノ鼻ヲ襲ヒ来ルアリ綾羅ノ衣錦繡ノ裳
花冠稍々傾ヒテ紅顏ニ映ツ銀扇半バ開ヒテ朱
唇ヲ掩ヒ玳瑁ノ指環金玉ノ時器姿儀整齊行止
端正嚴然トシテ褻レ近クバカラズ徐々ト連

歩シ衆人ヲ睥睨シ來ル者ハ乃チ是レ上等ノ舞
 妓ナリ少年其臂ヲ捻ネリ壯夫其手ヲ握リ恰モ
 洛神ノ水ヲ出テ天女ノ天上ヨリ墜ルニ遇フガ
 如シ既ニシテ舞場人滿テ立錫ノ地ナク僅カニ
 仙樂ヲ奏シ舞袖ヲ飄ハスニ足ルノミ時正ニ十
 一時ノ漏聲鏘々タリ
 机一脚榻二個客ヲリ妓ト机ヲ隔テ、對坐シ既
 ニ酒ヲ呼ビ肴ヲ命ズ一甌ノ葡萄酒二個ノ水晶
 盃我レ一呷彼レ一呷言コニ獻ジ言コニ酬ヒ我
 レ捻リ彼レ咬ム我レ喜笑シ彼レ歡嘖ス濃情方

サニ關ナリ妓從容トス問フテ曰ク前夜君妾ニ
 約スルニ劇場行ヲ以テス妾茲ニ來テ君ヲ待ツ
 一久サン然ルニ君終ニ來ラズ妾友人某ニ邂逅
 シ妾ヲ携ヘテ行遊センコトヲ促セ凡妾ノ意口猶
 ホ君ノ約ヲ守テ肯ンゼズ終ニ空ク十二時ニ到
 レリ君恐ラクハ春ヲ別園ニ弄シテ秋風早ク已
 ニ妾ニ及ブナラン若シ然ラズンバ君ハ則チ真
 ノ假言家ナリ客白ク前夜生憎ク老人ノ會話ニ
 招カレ辭スルニ言ナク止ムヲ得ズシテ家君ト
 同行セント雖凡談話耳ニ上ラズ此トメ唯ダ卿

ヲ思フノ恨ハベシ愚話痴談太ダ長クシテ去
 ル能ハズ竟ニ十二時ヲ過グ今ヤ卿ヲ訪フモ及
 バズ空ク恨ミテ抱ハテ帰レリ卿敢テ言テ喰ム
 ニ非ズ卿幸ニ疑フ勿レ曰ク前夜偶マ事故アリ
 ト雖氏君ノ約ニ違フト既ニ再三君ガ言一トメ
 信ズルニ足ラズ今ヨリ妾願クハ斷後衣トナツ
 テ君ノ腰ニ就キ金時計トナツテ君ノ懐ロニ在
 ラン然ラズンバ三千世界ニ美女多キヤ蝶トナ
 リ蜂トナリ争フテ君ヲ他ノ春園ニ伴ヒ去ラン
 是レ妾ガ舞踏ノ間モ忘ル、ト能ハザル所以ナ

リ曰ク卿若シ斷後衣ト為テ郎カ腰ニ就キ金時
 計ト為ツテ郎カ懐ロニ在ランカ是レ郎カ固ヨ
 リ願フ所ナリ縦令ヒ百千ノ蜂蝶来テ郎ヲ誘ヒ
 去ラントスルモ春色既ニ郎ノ懐ロニ盈ツ又何
 ノ愚カ別園ニ入ル者アランヤ妓郎ノ指ヲ一握
 一搾シテ道ヲ惡ムベシ君ノ温言能ク妾ガ心ヲ
 喜バシムルニ似タレ氏其實ハ必ズ妾ヲ騙スル
 ナラン曰ク郎カ心決シテ變ズルニ非レ氏竊カ
 ニ聞ク卿却テ郎ヲ嫌フト郎設ヘ死ヲ致シテ二
 心ナキヲ表スルモ卿豈ニ顧可キ者ナランヤ曰ク

妾が不敏ナル君ヲシテ此誣言ヲ吐カシムルニ
至ル妾ノ罪死スルモ猶ホ滅シ難カラン噫何ゾ
妾ノ不幸ナル曰ク卿ノ飽マデ郎ヲ朝弄シ復タ
他ヲ肴テ舌ヲ露ハス勿レ曰ク請フ胡言ヲ吐ク
勿レ器若シ圓ナレバ水從ツテ圓ナリ曰ク卿ガ
心誠ニ然ルヤ曰ク請フ誓言セン曰ク猥リニ誓
言スル勿レ為メニ恐ル卿ノ偽誓後悔ノ臍ヲ噬
ムアラシト曰ク君ノ心ヲ以テ妾ヲ視レバ亦
宜シク此慮リナカルベカラズ然レモ妾ガ心ノ
明カナルハ嗷日ノ如キアリ曰ク真ニ然ル歟誰

カ知ラン机下ノ一脚早ク去テ他ノ榻上ニ及ン
テ外套ノ陰ニ卧スルヲ妓曰ク衆怒ラクハ注目
セン
妓ノ榻ニ凭ル者アリ春色既ニ去テ秋波眉上ニ
起リ一杯ノ舞蘭亭酒ヲ傾ケテ頗ル酩酊ノ紅ヲ
潮シ左視右顧人ヲ待ツ者ノ如ク然リ暫クニレ
テ一個ノ少年片眼鏡ヲ懸ケ深紅ノ襟飾ヲ結ビ
蹠ヲ下シテ徐歩シ來レリ妓一目趨テ少年ノ手
ヲ執リ媚笑シテ曰ク郎ヲ待ツト既ニ二時間百
次百伸耳ニ音樂ヲ聽ケドモ心ニ之ヲ樂マス身

ハ踏舞スレ氏意口之ヲ欲セス只君ノ衆客ノ間
 ニ在ルヲ思フノミ郎ノ來ル何ゾ此クノ如ク
 遲キヤ少年妓ガ背ヲ撫シ陳謝シテ曰ク郎早ク
 來テ卿ヲ看ント欲レ氏如何ンセン朋友郎ヲ誘
 フテ打球場ニ行キ遊戯數回漸クニシテ來ルヲ
 得タリ豈ニ疎意アツテ卿ヲ待タシメタルモノ
 ナランヤ曰ク郎ノ言誠ニ真ナラバ妾豈ニ敢テ
 狐疑ヲ懷ガカンヤ請フ坐シテ更ラニ一盃ヲ酌
 ント又夕酒ヲ命シ練ヲ喫ス飲一飲喰一喰儉邊
 忽チ殘櫻ノ色ヲ上セ秋波モ亦故サラニ楓ノ紅

ヲ見ル妓郎ノ顔ヲ熟視レ聲ヲ低フレテ曰ク君常
 ニ言フ妾ノ浮氣年ニ耻ヂナカラシト是レ妾
 ヲ騙スルニ非ズレテ何ゾヤ平素郎ノ約ヲ破ル
 一凡ソ幾度ヅヤ然ト雖氏妾ガ君ヲ思フノ情ハ
 益々切ナリ今夕モ君ノ來ル遲ケレ氏敢テ君ヲ
 恨マズ却テ或ハ想ノ災禍アル歎何ヲ以テ來ル
 遲キナリ或ハ想フ疾病アル歎何ヲ以テ車ヲ枉
 ゲザルナリ邂逅ニ妾ノ願ヒニ遇ヒシヨリ日ノ
 上ラザル日ナル郎ヲ思ハザルノ日ハナク燈ヲ
 點セザル夜アルモ郎ヲ慕ハザルノ夜ナシ恨ク

高木千代記

初編

ハ鴛鴦ト為テ共ニ温池ニ浮ハガルヲ恨クハ双
蝶ト為テ階ニ春園ニ眠ラガルヲ深山ノ深キ幽
谷ノ幽ナレハ仕ト雖氏君ト與ニ居ヲ同フセバ
三千世界又憂ハキモノナシ妻ノ年君ニ超ル
一僅クニ二三ニ過ギヤト雖氏女子ハ元來男兒
ノ為ニ苦辛シテ早ク春色ヲ失ヒ或ハ呼テ老
婆トス者アリ而シテ君ハ天然ノ麗質能ク美
玉ヲ欺キ或ハ君ヲ指レテ弱冠トナス者アレハ
情ノ厚薄ニ年ノ多少ニ関セマ思ノ深淺ハ顔ノ
醜美ニ由ラズ請フ者ヨ牡丹ノ艷姿花アルモ一

箇ノ實ナク桃李ノ淡白色ナキモ幾顆ノ實ヲ結
ブ色ヲ愛スル者ハ牡丹ヲ採リ其愛必ズ長カラ
ズ實ヲ愛スル者ハ桃李ヲ採リ其情極メテ深シ
而シテ妾ノ如キハ則チ桃李ナリ君將サニ孰レ
ヲカ採ラントスルヤ請フ熟思シテ答ヘヨ唯ダ
君ノ一言以テ今夕ヲ永訣トナスモ知ルベカラ
ズ説キ了テ團扇面ヲ覆ヒ密ニ泣キ下ル郎此ニ
於テ乎手ヲ執リ肩ヲ撫レ懇々諭シ来テ曰ク卿
何ゾ怨ニ卿何ゾ憂ニ郎ノ來着遅キハ全ク郎ノ
意ニ非ズ皆チ交遊ノ止ムヲ得ガルニ出ルナリ

信力新舞臺記

力編

三

郎ト卿トノ情ハ比翼鳥モ猶ホ羨ミ連理ノ枝モ
且ツ妬ム豈ニ教堂ニ婚ヲ為ササルノ故ノミヲ
以テ愛情ノ浮薄ヲ言フベケンヤ既ニ誓ヘバ則
チ夫ナリ婦ナリ郎何ノ意アツテ卿ヲ棄テンヤ
妓ハ顔ヲ熟視シテ曰ク誠ニ然ラハ則チ郎ガ
心真ニ愛スベント他ノ膝頭ヲ捻一捻ス此時迅
ク彼時遅ク音楽一發踏舞共ニ起リ清調高ク歌
フテ曰ク苦辛千緒年將老銀絲早在緑鬢間蛾眉
今日為君畫紅粉明朝為君班不知何時為命婦說
盡當時幾心艱

繁絃急鼓沸ガ如ク妙踏奇舞飛ガ如ク滿場雜道
歡笑ノ聲盃盤ノ音入耳ヲシテ頰聾ナラシム實
ニ一樂國ト謂フベキナリ此時已ニ十一時ヲ過
キ名妓絡繹トシテ場ニ來着ス花顏愛ヲ競ヒ春
光嬌ヲ鬪ハシ柔姿婀娜トシテ舉動端正殘雨ノ
花ヲ洗フテ紅色滴ラントスルカ如キ者アリ淑
姿嫣然トシテ翠黛月ヲ學ビ淡白粧ヒ成テ春香
流ル、ガ如キ者アリ或ハ巧笑多言平氣人ヲ吞
ムガ如キ者アリ或ハ姿儀整齊倨然トシテ客ヲ
蔑視スルガ如キ者アリ或ハ楓葉霜ニ飽ヒテ殘

紅凋マントスル者アリ或ハ春色既ニ辭シテ秋
波正ニ生ゼントスル者アリ四花五芳六笑七媚
花ニシテ能ク語り春ニシテ能ク笑フ痴蝶狂蜂
神翻ヘリ魂飛ビ知ラズ何レノ花ヲ愛シテ何レ
ノ花ニ宿シ何レノ春ヲ占メテ何レノ春ニ眠ラ
ン一ヲ一客アリ醉眼朦朧危歩踉々トシテ羣妓
ノ間ニ逍遙シ獨語シテ曰ク吁吾田野ニ生レ牛
羊ヲ牧シ年々龍動ニ送リ以テ一家ノ衣食ヲ給
シ既ニ五十ノ星霜ヲ閱ミセリ曾テ聞ク龍動ニ
瀛車ナル物アリ一時間能ク數十里ヲ奔リ一日

ニシテ能ク三百里ヲ行ク其迅速ナル一獨リ電
光ヲ兄トスルノミト吾カ送ル所ノ牛羊モ亦輓
近此瀛車ニ乘リ朝ニ郷ヲ去テ暮ニ都ニ達ス故
ニ隣人吾ニ説クニ上國ノ遊ヲ以テスル一已ニ
久シ然レ尺吾レ家事多端且ツ瀛車ノ足アツテ
奔ルヤ翼アツテ飛グヤ其速ナル所以ヲ詳ニセ
ザレバ敢テ此怪物ノカヲ籍テ都ニ上ルヲ欲セ
ザリシモ年已ニ六十ヲ過ギ生死計リ難ク且ツ
囊中モ少シク暖カナレバ龍動ヲ一見シテ而シ
テ此世ヲ去ルモ未ダ遅トセズ是ヲ以テ漸ク昨

夕上京ス、瀛車ノ妙都下ノ風盡ク目ヲ愕カスニ
足ルト雖、凡皆ナ是レ人間ノ物亦怪ムニ足ザル
ナリ、今夜比樓ニ上リ一甌ノ麥酒ヲ飲ミ思ハズ
モ熟睡シ醒ムレバ則チ滿樓雜沓仙姬玉娃或ハ
舞ヒ或ハ歌ヒ異香鼻ヲ突キ綺羅目ニ映ジ恰モ
夢ミルガ如シ或ハ疑フ吾一睡ノ中ニ死シ生前
ノ功德ヲ以テ神愛シ得テ天上ニ來ルカト果シ
テ然ラバ復タ妻子眷族ヲ見ルヲ得ズ是レ天上
ノ一憂ナリ噫々夢カ幻カ虚カ實カ真ニ吾ノ吾
タルヲ知ラザルナリ此時一聲ノ鶴唳耳邊ニ落

チ客驚愕頭ヲ回ラセバ則チ後ヘニ一妓アリ翠
裾飄ッテ浪ヲ漾ハシ碧帶垂レテ霞ヲ惹キ玉顏
丹唇微笑シテ曰ク客妾ノ足ヲ踏ミ痛困堪ガカ
ク思ハズ大聲ヲ發セリ請フ妾ノ不敬ヲ恕セヨ
客一視魂飛ビ神翻ヘリ手ノ震フテ杖ヲ落シ涎
ノ流レテ襟ニ滴タルヲ知ラズ肅々然トシテ曰
ク生始メテ龍動ニ來リ昨夕某ノ驛舎ニ泊シ今
朝早起議院ノ結構ヲ一見シテ後チ公園ニ徘徊
シ日暮比樓内ニ入り來ル時ハ一人ヲ看ズ唯ダ
樓内數點ノ燈アルノ幸ヒ腰間一甌ノ麥酒ア

リ獨酌之ヲ乾カシ終ニ眠ニ就ク夢醒レハ則チ
樓内忽チ數千ノ美人現出シテ仙樂溢ルハ如
シ生自ツカラ己レガ夢寐寤醒ヲ辨ジ得ズ殆ン
ト臆々トメ策ム出ル所ヲ知ラズ遂ニ誤テ尊姐
ノ玉趾ヲ踏メリ伏メ望ムラクハ姐ノ大恩生ガ
踈忽ヲ恕セヨ因テ泣キ下ル妓客ノ手ヲ執テ己
レノ双手間ニ挿サシ一擦シテ曰ク客憂フルヲ
休メヨ妾ハ是レ某ノ街ニ在ツテ連夜茲ニ來リ
歌舞ノ遊宴ヲ業トスル者ナリ聞ク客ハ田野ニ
生レテ始メテ龍動ニ來ルト恐ラクハ知己朋友

ノ客ヲ導ク者ナカラシ妾不才ト雖能ク客ヲ
シテ綺觀アラシメシ是レハ則チ一舞場數千ノ
仙姬アリト雖亦以テ樂ミト為スニ足ラス今
ヨリ妾ト共ニ某ノ街ニ到レ更ラニ一樂國ノ在
ルアリ音ニ耳目ヲ悦バシムルノミナラズ又タ
人間ノ心情ヲ樂ムベシ請フ共ニ來レト手ヲ携
ヘテ去ル一妓後ヘ在リ舌ヲ出シテ曰ク汝倒
シ一唐狐ヲ得タリ以テ三日ノ食ニ充ルニ足ラ
シ一男アリ頭髮蓬鬆トレテ帽下ニ垂レ鬢髮短縮

ニシテ思頭ヲ覆ヒ双手ヲ細袴ノ間ニ挿サシ場
隅ニ佇立ス一妓其傍ハラニ在ツテ小囊ヨリ銀
貨數箇ヲ撮ミ取り男ニ與ヘントシテ曰ク今夜
幸ヒニ某公ニ邂逅シテ既ニ二盃ノ美酒ヲ命ジ
價ヒ一磅半ニシテ而シテ公吾ニ二磅ヲ與ヘ之
ヲ投ゼシム殘金十時令アリ以テ子ニ付與セン
請フ之ヲ取ツテ一酌ノ助トナセ且ツ妾千媚萬
伎彼ヲ騙シテ今夜家ニ携ヘ歸ラントス彼レ来
ラハ則チ五磅金ヲ得ルヲ掌中ノ玉ヲ探ルヨリ
容易ナリ子密カニ家ニ歸ツテ彼レヲシテ子ア

ルヲ察知セシムル勿レ男銀貨ヲ取り數ヲ算ヘ
テ曰ク僅カニ十時令焉クンゾ余ガ意ニ適セン
然レモ有ハ無ニ勝ルベシ妓他ヲ顧ミ遠然トシ
テ曰ク某公吾ニ注目ス子早ク去ツテ又タ妾ヲ
シテ失敗ヲ取ラシムル勿レ男黙諾シテ去ル妓
衝氣微笑シテ一客傍ハラニ坐ス客ハ即チ所
謂ニル某公ナリ酒氣既ニ頭ニ上リ妓ノ男ト語
ヒルヲ一見スレハ怒氣頗ル急ナリ妓ノ坐スル
ヲ看テ曰ク我歸ル我歸ル若ダ狐妓我復タ何ヲ
カ言ハン我レハ吾ガ脚ヲ用テ歸ル誰カ敢テ我

ヲ留ムルヲ得ン妓錯愕シテ而シテ色ニ見ハサ
ズ徐カニ手ヲ執テ曰ク君歸ント欲スレバ宜シ
ク歸ルベシ但シ少ク留マレ妾將サニ一言ヲ呈
セントス客意漸ク和ラギ復タ坐ニ還ル妓徐々
トシテ説出シテ曰ク妾知ル君ノ怒リハ彼ノ男
ニ由テ生ズルヲ彼レ衣服美ナラズ容貌賤シト
雖田野ノ一富客妾ヲ遇スル實ニ厚ク連夜来
テ妾ヲ見ル妾心ニ嫌厭スト雖金力ノ妾ヲ
從ハシメ此身ノ色ヲ驚クヲ如何モ君ノ目前
ヲ避ケズ彼ト相語ルハ即チ君ヲ待スルニ復タ

客ヲ以テセザル所ナリ彼レ妾ノ情人ニシテ而
シテ君ハ尋常ノ客タラバ妾豈ニ敢テ彼ト語ラ
ンヤ然ルニ君ノ短見箇ノ眞實アルヲ察セズ却
ツテ風波ヲ起コサントス呼々男子タル者ハ強
氣短慮胡爲レソ此クノ如ナルト客聽キ得テ身
軟カナルヲ綿ノ如シ然レモ口猶喃々不平ヲ鳴
ラス妓頰爾トメ曰ク人ヲ挑スルモ亦中アリト
他ノ肩頭ヲ一咬シ去ル客微哂且ツ叱シテ曰ク
愚ヲ爲ス勿レ時ニ玻璃燈盡ク滅レ絃鼓已ニ歇
ミ場頭ノ時器錚々十二時ヲ報ズ

乗合馬車

地ノアル處萬里ノ遠キト雖凡亦一線ノ亘シテ
 而シテ瞬間ニ能ク信ヲ通ジ水ノアル處北極ノ
 際ト雖凡亦一帆ヲ揚ゲテ而シテ數日ニ能ク行
 ヲ達ス千里ヲ隔ツルモ耳語スルヲ得萬里ヲ距
 ルモ面話スルヲ得是レ文明開化ノ世ニ非ルヨ
 リハ豈ニ此盛事アルヲ得ベケンヤ而シテ其千
 里ニ通ジ萬里ニ達スルヲ得ル所以シノ者ハ何
 ズヤ商法ノ盛大ヲ致タレ一刻ノ中ニ万金ノ損
 益ヲ生ズルニ由テナリ故ニ都下ノ巨商大賈概

ネ馬車ノ貯ヘテ馳驅ス偶マ之レナキ者ハ街衢
 ニ倩フテ奔走シ寒暑ヲ厭ハズ雨雪ヲ冒カン日
 ニ東西ニ奔馳シテ商利ヲ鬪ハズ是ヲ以テ都下
 到ル處馬車ノ往來絡繹織ルガ如シ然レ凡小賈
 細商或ハ管店小厮ノ如キハ急遽ノ際ト雖凡馬
 車ヲ倩フ能ハス又タ徒走シテ遠キニ達スル能
 ハズ是ニ於テカ乗合馬車始メテ行ハル乗合馬
 車ノ長サ凡ソ一間有半高サ一間許車内ニ十二
 名ヲ載セ車上ニ十名ヲ載セ御者一名大抵兩馬
 ヲ駕シ賃錢ヲ受ル者一人立テ車後ニ在リ車ノ

左右ニ玻璃窓アリ車客坐シテ肆店ヲ見ルヲ得
 車中ニ道路ノ長短賃錢ノ多少及ビ戒盜ノ揭示
 アリ車常ニ鑿道ノ停車場又タハ都下ノ邊市街
 ヨリ發シ四方ニ往テ復タ其發スル處ニ還ル連
 日朝八時ヨリ始マリ夜十一時ニ終リ往來凡ソ
 數十回道路ニ客ヲ呼ビ行止ニ乗ヲ促ガシ熱瀾
 ノ地ニ到レハ車ヲ停メテ乗客ヲ待ツ且ツ高聲
 ニ喚デ曰ク此車某街某衢ニ往ク請フ速ク乗
 レヨト大概此クノ如クニシテ客ニ勸ムルト數
 分時間而ノ客ノ有無ニ關セズ啓發ス龍動中乘

合馬車ノ數凡ノ一千五百箇御者及ビ車ニ属ス
 ルノ人夫凡ソ七千人而レテ各々會社アリテ之
 ヲ有ス車上ニ何ノ社何ノ号ヲ記載シ値イ二片
 頃ヨリ六片須ニ及ブ譯者云ク一片須ハ我二錢
 ニ當ル僅カニ十二錢ヲ投ジテ城西ヨリ城東ニ
 達シ北隅ヨリ南隅ニ到ル里數凡ソ十二里實ニ
 濶ト謂フベシ之レニ乗ル者ハ獨リ管店小厮ノ
 ミナラス侯伯モ乘リ官吏モ乘リ市爺モ乘リ村
 婆モ乘リ又書生ニ且レク阿娘ニ可ナリ東郭西
 街輻輳織ルガ如ク南橋北梁奔走編ムガ如シ一

馬ハ一馬ヨリ速ク後車ハ前車ニ超ニ横ヨリ来
リ縦ヨリ来リ縦々横々車車ト搏チ馬馬ト啣ム
轆轤ノ聲唳々々然呼客ノ聲呀耶々々乎タリ
真ニ是レ龍動繁昌ノ一况ナリ

美威留店

麥酒ノ都下ニ行ハル、マ年既ニ久シ英國ハ元
ト濕地ニシテ清水ニ乏シク往々水ノ爲メニ一
種ノ惡疫ヲ醸シテ人民ノ流毒ヲ蒙ル、曾テ
ナカラザリキ故ニ麥ヲ醸シテ酒ヲ造リ以テ水
ニ換フ是レ麥酒ノ濫觴ナリ方今ハ全國ノ風土

遍ク開ク濟生ノ方法モ亦能ク整ツト雖氏竟ヒ
ニ一般風ヲ成シ皆清水ヲ棄テ、麥酒ヲ用ユ其
弊ヤ昔日惡水ノ害ヨリ甚シキ者アルニ至ル龍
動中三百六十万ノ市人朝餐或ハ之ヲ傾ケ午餐
必ズ之ヲ飲ミ晚食ニモ亦之ヲ酌ム是ヲ以テ龍
動二千八百街一街ニ二店アルニ非ズンバ必ズ
一店アラザルナシ而シテ一店日ニ鬻グ所ノ量
大約十磅ニ下ラズト云フ乃チ今一店十磅ヲ定
額トナシ二千八百街中一街一店ノ數ヲ以テ合
算スルモ猶ホ一日ノ分積デ二万八千磅ト爲リ

取チ我ガ十四万圓ニ當ル嗚呼茲地ノ繁昌以テ
知ルヘク又以テ想フベレ

佇立畫橋半夜天鐘聲穿暗落水邊忽認林頭古詩

背淡烟少破月斜懸一條流光金波動數点漁舟

諸連縱令烟散月亦明如奈郎意未全圓ト清音宛

轉ノ中忽チ濁聲ヲ扶ンデ曰ク愛兒須與一榻汝

叔將無坐處ト甲歌ヒ乙和シ終ニ衆皆ナ連唱ス

曲同ソ音異ニ音同ソノ節殊ナリ樓欄崩ル、ガ

如ク雜造沸クガ如シ酒潑シ盃飛ビ狼籍極リナ
シ既ニ酔フテ榻ニ凭リ沈醉目ヲ瞋ラシテ争ヲ

求ムル者アリ熟醉涎ヲ流シテ頻リニ笑フ者ア

リ愁フル者アリ泣ク者アリ叫ブ者アリ黙スル

者アリ一樓上醉客席ニ盈チ奇態異容恰モ狂顛

院ニ入ルガ如シ此レハ是レ即チ僕奴及ビ賤民

ノ飲樂スル所ナリ一牆ヲ隔テ、官輩ニ酒ヲ鬻

グ所アリ數十ノ硝盃玲瓏トシテ映ビ數箇ノ銀

瓶皎潔トシテ輝キ銀盤ニハ菓ヲ盛り金碟ニハ

餅ヲ積ミ室内亦頗ル美飾アリ一榻ノ美娘常ニ

客ヲ待チ命ニ應ビテ酒ヲ送り來ル而シテ獨リ麥

酒ノミナラズ葡萄酒アリ舞蘭亭アリ世麗アリ

園萄アリ値ヒ概ホ一盃半時冷而シテ麥酒ノ如
 キハ盃大ニシテ値ヒ賤ク二汁頃以テ半瓶ヲ傾
 クヲ得ベシ世麗園萄ノ味ハ美ヲ極メ佳ヲ極ム
 ト雖ヒ價ヒ亦頗ル貴レ安クソ能ク寒素ノ舌
 ニ上ラシヤ然ラバ則チ麥酒飲麥酒飲麥酒固ト
 甘露酒ノ美味ニ如カズト雖ヒ飲テ酔ヒ酔テ樂
 ムニ至テハ猶ホ是レ世麗園萄ニ異ナラズ普天
 下ノ飲酒家須ラク誓首再拜シテ飲ムベシ我レ
 何ゾ麥酒ヲ嫌ハンヤ我レハ唯酔ヲ求ルノミ
 覽頭舖

香水ノ玉瓶櫛比棚ニ連ナリ蘭油ノ銀壺星羅肆
 ニ聯ナル兩三ノ女偶人アリ各種麻結ノ研様ヲ
 作ル一幹木ヲ塗ルニ紅白ヲ以テシ之ヲ肆頭ニ
 建テ、以テ招牌トナス戸内數個ノ大鏡ヲ懸ケ
 前ニ一大沐盤ヲ具ヘ榻ヲ安メ以テ客ヲ待ツ鏡
 傍ニ小棚アリ剃櫛膏油ヲ整列ス二頭ノ螺旋ア
 リ以テ冷水熱湯ヲ分出ス而シテ室ノ中央ニ大
 机ヲ置キ敷葉ノ新聞紙ヲ展ミ以テ客ノ微倦ヲ
 醫ス初ノ篋ヲ下スヤ必ス前ヨリシテ左鬢左鬢
 ヨリ右鬢ニ及ボン始メテ剪刀ヲ用ユ而ノ先頂

後ヲ剃リ後チ左右ノ耳邊ヲ剪リ而ノ頂上ニ至
 ル剪終テ沐盤ニ湯ヲ澆シ洗髮粉ヲ以テ髮ヲ洗
 ヒ摩搔數回最後ニ温湯ヲ頭ニ灌ギ巾ヲ以テ之
 ヲ拭ヒ終リ髮間爽快ト叫ブ大鏡アリ天井ヨリ
 釣下シテ客ノ頭上ニ垂ル戸陰人アリ機繩ヲ引
 ケハ鏡自然ニ轉回シテ客ノ頭ヲ摩搔人轉一轉
 搔一搔客眼ヲ閉テ又快ト叫ブ須臾ニシテ鏡ヲ
 下シ香膏ヲ施シ客ノ命ニ從テ髮ヲ分ツ分髮ノ
 法ニアリ一ハ左鬢ヲ分チ一ハ前髮ヲ分ツ値ヒ
 概ネ一時令髮ヲ剃レハ半時令ヲ増ス客將サニ

歸ラントシテ香水蘭膏ヲ買ヒ去ンヲ請フヲ常
 ナリ凡ソ剪髮店ハ詰旦ニ戸ヲ開キ例ノ初更ニ
 至ル千鬢萬髮頭々次ヲ爭フ舗主及ビ助業者終
 日立テ腰ヲ屈ノ腕ヲ勞シ三細ノ食時ニ當テ僅
 カニ坐スルヲ得ルノミ都下三百六十万ノ市民
 毎月一度髮ヲ剪レバ一月ノ分三十万人一日ノ
 分一万人宜ナル哉鏡頭舗ノ繁劇亦以テ都下ノ
 繁盛ヲ知ルニ足ル

2240

?

龍動新繁昌記
初編

41295

龍動新繁昌記初編終



明治十一年三月三十日版權免許

譯述人

丹羽純一郎

出版人

高橋源吾郎

芝三島町

第十大區三小區
淺草今戶町十一番地

發光人

日本橋吳服町

山中市兵衛
坂上半七

賣

捌

大阪

名護屋

東京

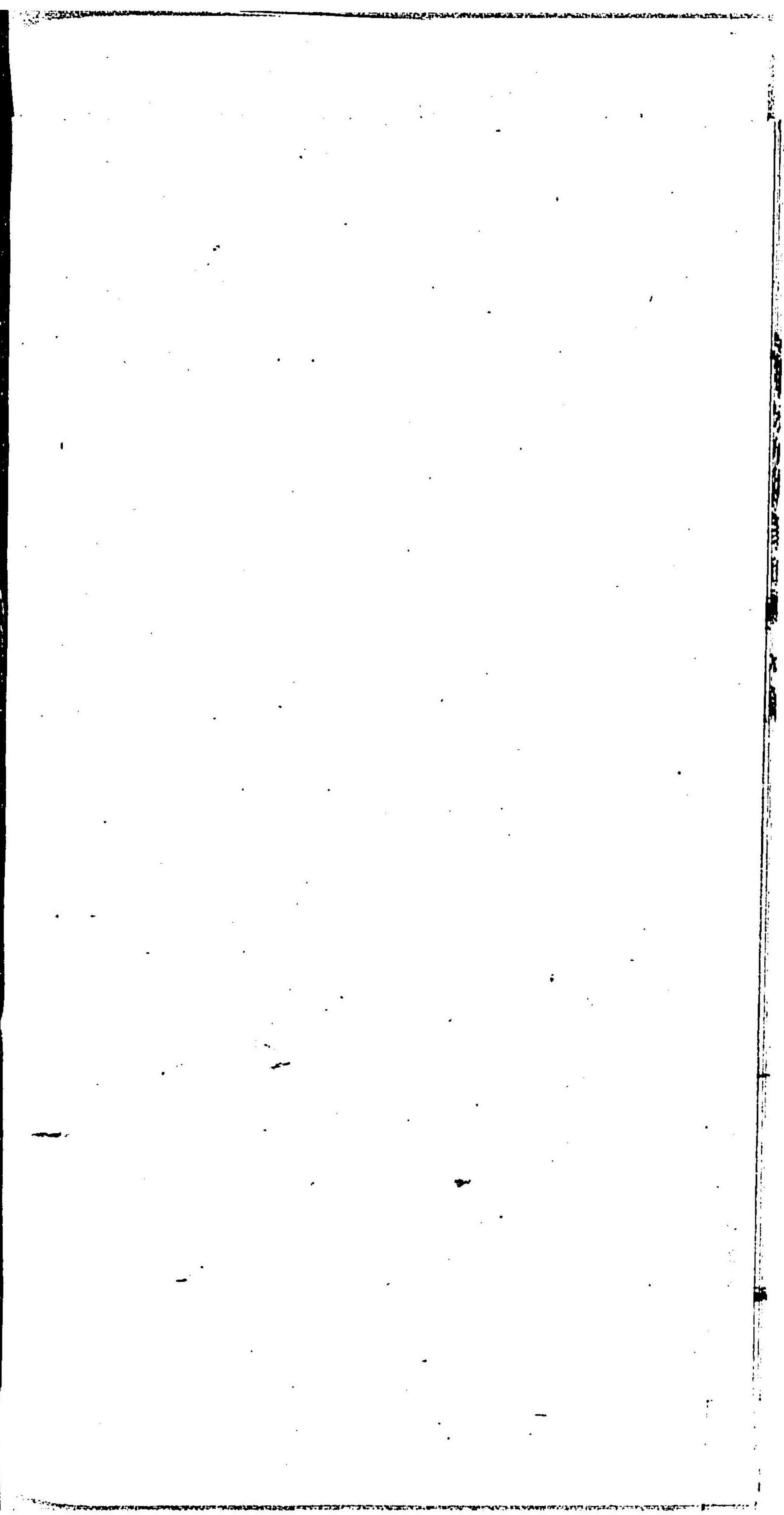
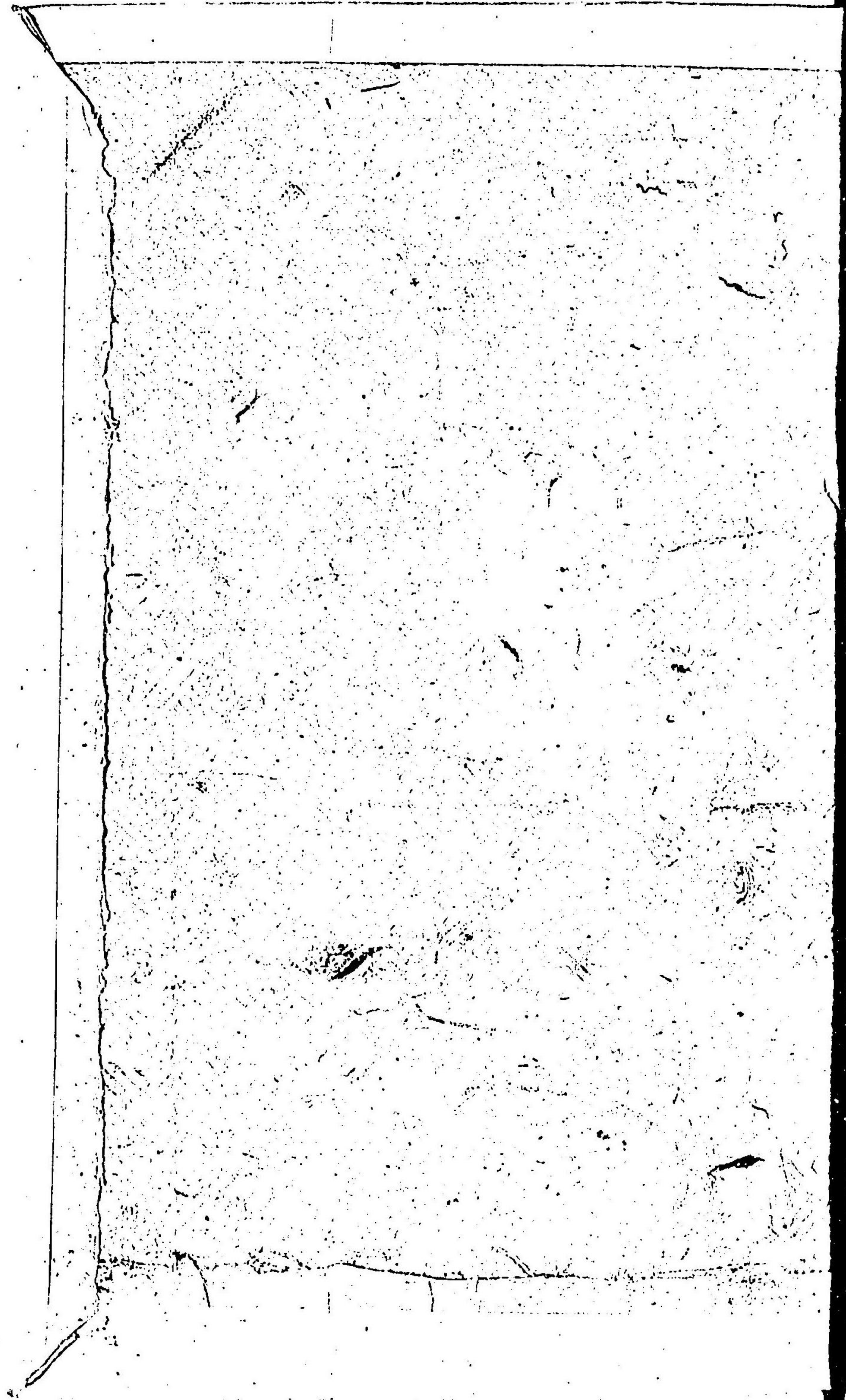
丸	稻	稻	栗	片	中	梅	吉	松	前	柳
屋	田	田	田	野	川	原	岡	村	川	原
善	源	佐	東	東	勘	龜	平	九	善	喜
七	吉	衛	平	郎	助	七	助	衛	衛	衛

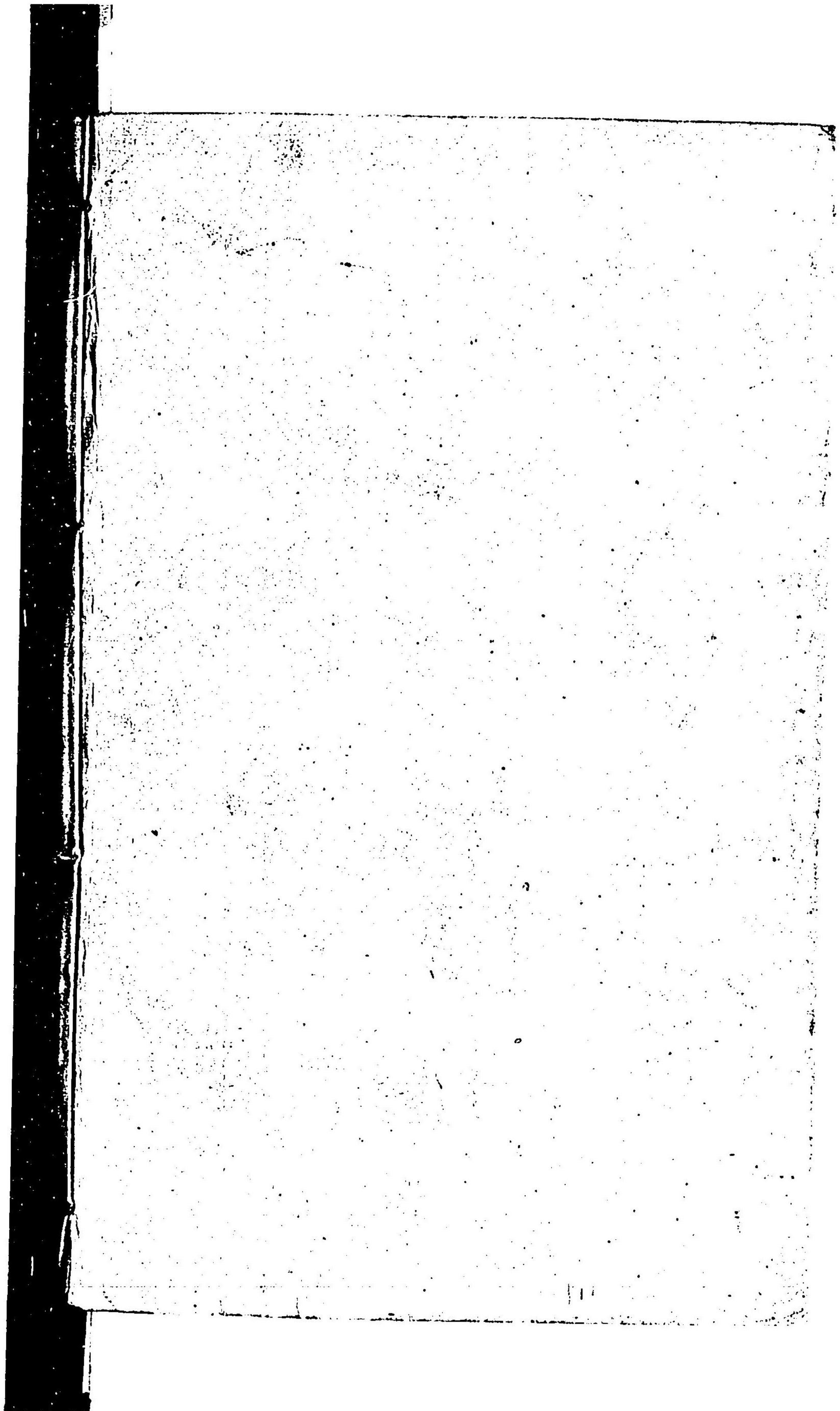
書

肆

越後
保明
新田

高	江	山	東	長	吉	水	出	北	小	北
橋	島	中	生	野	川	野	雲	澤	林	畠
文	伊	孝	龜	龜	半	慶	寺	伊	新	茂
策	衛	之	治	七	七	治	萬	八	兵	兵
		助	郎	郎	郎	郎	治		衛	衛





70
79

026883-001-5

特70-79

龍動新繁昌記

ジョン・マレイ / 著

丹羽 純一郎 / 訳

M11

ADF-0065

